

Zusammenfassung:

Ramesh est fatigué de son ancienne vie et veut vivre de nouvelles aventures. Après un long voyage en Inde, il débute ses études en Allemagne, dans la ville d'Augsburg. Le premier jour, Ramesh participe à un tour des bureaux importants, nécessaire pour débiter le premier semestre. Il reçoit beaucoup d'informations qui lui faciliteront sa vie à l'université.

- Ramesh Excusez-moi, est-ce le tram pour l'université ?
- Narrateur Le vieux passager hoche de la tête. Le visage de Ramesh se mit à rayonner et son cœur à battre. Enfin ! Il a réussi ce dont il à rêvé depuis longtemps ! Il est parti de sa poussiéreuse ville natale d'Inde, pour étudier à l'étranger. Avec ses excellentes capacités en allemand, il était sûr de sa destination. Depuis des mois, il s'est battu afin de trouver une place d'étudiant en Allemagne. Il est au but. Lorsque Ramesh dû quitter sa famille et ses amis, il était tout de même curieux et impatient de découvrir l'Allemagne.
- Ramesh Mon premier jour à l'université ! Aujourd'hui, je dois seulement aller chercher ma carte d'étudiant au bureau des étudiants. Hmm, alors, bâtiment A : comment m'y rendre ? Excusez-moi ! Peux-tu peut-être me dire où se trouve le bureau des étudiants ?
- Passant Oui certainement ! L'entrée est juste là, sur la droite.
- Ramesh Super ! Merci, j'y vais. Hey, est-tu aussi nouvelle ici ?
- Etudiante non non, je suis à l'université depuis longtemps. Je vais juste faire une demande, afin de recevoir mes frais semestriels en retours. Mais je peux peut-être t'aider ?
- Ramesh Merci, c'est gentil ! Je dois prendre ma carte d'étudiant. Que reçoit-on encore ici ?
- Etudiante Tu vas recevoir différentes informations sur tes études. Par exemple, tu trouves ici différentes informations générales et des infos sur les candidatures à l'université d'Augsburg. Lorsque ta candidature est retenue, tu peux aussi y trouver ton numéro d'immatriculation pour être inscrit.
- Ramesh Ha, j'ai déjà fait ça depuis l'inde et par la poste. Mais que veux-tu dire par demande ?
- Etudiante Si tu veux avoir congé afin de faire un stage, ou si tu veux changer de secteur d'étude, tu dois venir ici. Ou encore si tu désire être exempté des taxes scolaires. Il y a encore beaucoup de demandes et informations. Tu peux trouver toutes les informations du bureau des étudiants sur le site Internet de l'université, sous la rubrique « Einrichtungen (installations) ». Là-dessus se trouvent également d'importants formulaires à télécharger et toutes les informations concernant tes études.

- Ramesh Merci beaucoup pour ton aide. Heureusement que je t'ai rencontré.
- Etudiante En tant qu'étudiant étranger, tu peux également te faire aider par Mme Röder. Elle est responsable des étudiants et des candidats qui ont un lien avec l'étranger. Tu devrais aller la voir, elle se trouve pas loin d'ici, dans le bâtiment, dans la sale 1032, si je me souviens bien.
- Narrateur Ramesh se rend chez Mme Röder. Elle lui apprend qu'on peut réaliser un certificat en allemand qui est généralement valable à l'étranger. Si, en temps qu'étudiant étranger, on veut apprendre quelque chose d'autre, Mme Röder peut nous y aider. Par chance, Ramesh est déjà inscrit et n'a pas besoin de l'aide de la gentille dame. En sortant, Ramesh découvre le logo du Studentenwerks.
- Ramesh Cool, les offres que nous avons. Lorsque j'aurai du temps, je reviendrai ici.
- Narrateur A son arrivée, il rencontre Michael Noghero, qui travaille au Studentenwerk
- Ramesh Salut, je suis Ramesh. Heureusement qu'il y a les panneaux d'indications pour vous trouver ici. Que fait le Studentenwerk ?
- M. Noghero Le lieu le plus connu du Studentenwerk d'Augsburg est le bureau des aides financières, où on peut contracter un emprunt. Ensuite se trouve également les infos sur les habitations que nous avons à Augsburg.
- Narrateur De plus, le Studentenwerk à plusieurs offres.
- M. Noghero Ici, tu peux aussi trouver de l'aide concernant tous les problèmes que tu pourrais rencontrer lors de tes études.
- Narrateur Ce bureau peut également aider lorsque nous avons un problème d'argent mais aussi, lorsque nous avons besoin d'aide au niveau légal ou psychologique. Il porte une attention au bien-être de l'étudiant avec la cafétéria de l'université d'Augsburg. Et une fois par semestre, est désigné le talent du campus d'art.
- M. Noghero Là, peuvent s'inscrire des étudiants talentueux, nouveaux arrivants ou expérimenter. Et c'est toujours des soirées très intéressantes.
- Ramesh ça à l'air vraiment cool, je me réjouis déjà ! Il y a déjà quelque chose que je devrais savoir ?
- M. Noghero Le plus important est de demander. Il n'y a pas de questions stupides, que des réponses stupides. Et nous répondons à toute sorte de demande, même à celle qui ne nous concerne pas. Il vous faut simplement envoyer un e-mail ou téléphoner. Mais beaucoup d'informations se trouvent sur notre site Internet – studentwerk-augsburg.de- comme par exemple les informations précédemment citées ou encore les heures auxquelles les agents sont disponibles.

- Narrateur La brochure „Studieren in Augsburg und Kempten“ est également d’une grande aide, dont Ramesh a pris un exemplaire au bureau des étudiants.
- Ramesh Puh, c’était une journée fatigante. Mais ça s’est vraiment bien déroulé. Lorsque je suis arrivé ici, je n’étais pas sûr de mes capacités d’adaptation. Mais il a vraiment des gens super ici, qui m’ont aidé. Nous devons seulement demander ! Maintenant je sais, où je peux trouver ce dont j’ai besoin. Ma vie étudiante à l’université d’Augsburg peut commencer !

Autoren:

Teresa Fey, Johannes Bayer

Traduction :

Samuel Zufferey et Bastien Cheseaux